



Republic of Serbia

MINISTRY OF FINANCE

Department for Contracting and Financing of EU Funded Programmes (CFCU)

Belgrade, 02/03/2017

CONTRACTING AUTHORITY'S CLARIFICATIONS No. 2

“Procurement of Srbijagas Gas management SCADA System”

Publication ref: EuropeAid/135627/IH/SUP/RS

No.	Question	Answer
1	<p>What is considered as goods in sentence “All goods supplied under this contract must originate in one or more of these countries” from point 8 in Supply contract notice? In certain case the whole SCADA system can be considered as product as well as it may be considered as an assembly of products (goods) decomposed to smallest components such as PC memory for example. What level of decomposition is required?</p>	<p>- Section 2.3.1 of DEVCO Practical guide to financial and contractual procedures (“PRAG”), states: <i>“Considering that the rule of origin applies to all items tendered and supplied, it is not enough if only a certain percentage of the goods tendered and supplied or a certain percentage of the total tender and contract value comply with this requirement.... When tendering for systems comprising more than one item, the origin of each item in the system must be specified... The term 'origin' is defined in the relevant EU legislation on rules of origin for customs purposes: the Customs Code (Council Regulation (EEC) No 2913/92), and in particular its Articles 22 to 24, and the Code's implementing provisions (Commission Regulation (EEC) No 2454/93).</i></p> <p>- According to point 1 of</p>

		<p>Instructions to Tenderers, subject of the contract inter alia is supply of following goods: Supply of SCADA system with training, as described at Annex II+III Technical Specifications.</p> <ul style="list-style-type: none"> - In the Annex II+III, supplies are divided into items - Conclusively, <i>origin shall be indicated by the tenderer at the level of items while Software can be considered as stand-alone item.</i> - In case of hardware, origin shall be indicated at the level of item rather than respective parts/components.
<p>2</p>	<p>We have already been learned about the Srbijagas Gas Management SCADA System tender.</p> <p>Our company is a leading firm for establishing SCADA systems of natural gas distribution companies. 13 natural gas distribution companies in our country are currently using our SCADA management systems. In addition to them, we have also done projects with electricity distributors and electricity producers.</p> <p>We are interested with this tender and we want to examine the tender dossier.</p> <p>Would you please share the tender dossier with us via email and/or a file sharing site.</p> <p>We hope to add value for a more competitive tender.</p>	<p>Please note that as stated in the article 18 of the Contract Notice-How to obtain the tender dossier:</p> <p>"The tender dossier is available for collection from Contracting Authority on CD ROM, free of charge, <u>which excludes courier delivery</u>, at the following address:</p> <p>Ministry of Finance Department for Contracting and Financing of EU Funded Programmes (CFCU) Division for Tender Preparation and Contract Management 3-5 Sremska St, VII floor, Office 701 Belgrade 11 000 Republic Serbia Opening hours of the</p>

		<p>Contracting Authority are 8:30-15:00 CET, Monday to Friday."</p> <p>In order to obey the principles of equal treatment and transparency, Contracting Authority <u>cannot send tender dossier by post/courier services or via e-mail.</u> There is no electronic version of tender dossier that could be downloaded from web. Any person representing potential tenderer <u>can obtain tender dossier at premises of the Contracting Authority, free of charge. No authorization or power of attorney is needed.</u></p>
<p>3</p>	<p>In reference to the instructions for the above mentioned tender, chapter 13 we hereby submit our questions.</p> <p>Regarding the meeting minutes of the clarification meeting / site visit at 3rd February 2017 published at https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome&nbPubliList=15&orderby=upd&orderbyad=Desc&searchtype=RS&aofr=135627 , our question is related to page 14 (New System State) of EuropeAid-135627-IH-SUP-RS-Presentation file:</p> <p>a) Please confirm that all RTU type A and B communicates with the new SCADA by IEC-protocols only and Remote IOs are accessed by OPC (UA) server only (new SCADA acts as a OPC client). Which stations use IEC60870-5-104 and which IEC 61850 and in which relation?</p> <p>b) Please list Srbijagas's requirements for migration from the existing SCADA systems to the new SCADA.</p> <p>c) Please confirm that the OPC server mentioned in the slide is provided by Srbijagas.</p>	<p>a) For RTU devices type A and B communication with the new SCADA using IEC 60870-5-104 is mandatory.</p> <p>On the End Recipient's -PE Srbijagas roadmap usage of IEC 61850 is planned in the future.</p> <p>For Remote IOs data acquisition goes through OPC (UA) primarily, but the new SCADA must support the Modbus TCP/IP protocol also.</p> <p>b) The migration includes replacement of existing RTUs. The implementation will be defined during the new SCADA project realization.</p> <p>c) End Recipient - PE Srbijagas provides OPC server for Remote IO data acquisition.</p>

<p>4</p>	<p>Regarding the questionnaire/Technical specification issued as tender document “c4f_annexiitechspeciitechoffer_en “ we have the following issue: a) Please confirm that the servers listed in items 1.1 and 1.4.1 shall be offered with exact that performance parameter specified although the offered solution might need less performant servers.</p>	<p>Yes, we confirm. Servers listed in items 1.1 and 1.4.1 in “c4f_annexiitechspeciitechoffer_en“ shall be offered with exact performance parameter as specified although the offered solution might need less performant servers.</p>
<p>5</p>	<p>Regarding the tender document functional description “Annex II+III Appendix C - Architecture” we have the following questions for figure at page 4 “systems operation platform architecture”: a) Could a network bandwidth be exclusively reserved by Srbijagas for the connection between the new SCADA subsystems in Novi Sad and Belgrade? Could you provide the network topology of Srbijagas WAN? b) Are all RTUs communicating with the new SCADA capable of multi-masters-mode (e.g. serve Novi Sad and Belgrade in parallel)? c) Is it mandatory to use Front-End-Processors? (not mentioned in the questionnaire so far).</p>	<p>a) Yes, one part of the bandwidth can be exclusively reserved for SCADA communications. Network topology will be provided to successful tenderer. b) PE Srbijagas doesn't require multi-master mode for RTUs. c) The usage of FEP in meaning of second end of IEC 60870-5-104, Modbus TCP/IP, OPC is mandatory.</p>
<p>6</p>	<p>Regarding mandatory documents to be presented: Could you please give an example what “Description of commercial warranty tendered” should contain.</p>	<p>Pursuant to the Article 11 of the Instructions to Tenderers, Description of the organisation of commercial warranty tendered is to be provided in free-text format, i.e. there is no dedicated standard template. In general, mentioned document should explain how in practice provision of commercial warranty service will be organised after expiry of the warranty period (e.g. by whom /are there local service agents, points of access to responsible service provider, contact details etc.). It is of utmost importance to explicitly confirm that provided commercial warranty services will be executed fully in accordance with Article 32 of</p>

		General and Special conditions of contract.
7	<p>c4b_itt_en, PDF page 1</p> <p>"1.2 The supplies must comply fully with the technical specifications set out in the tender dossier (technical annex) and conform in all respects with the drawings, quantities, models, samples, measurements and other instructions."</p> <p>Please confirm that all bidders shall offer same quantity and quality for equipment as per technical specification, nevertheless if bidder see different quantities in their solution.</p>	<p>Please note that requested quantities are clearly specified in the ANNEX IV: Budget breakdown (Model financial offer).</p> <p>This contract is a lump sum contract, as stipulated under Article 5 of Instructions to Tenderers. As correctly stated, under c4b_itt_en , Article 1, Sub-Article 1.2 <i>"The supplies must comply fully with the technical specifications set out in the tender dossier (technical annex) and conform in all respects with the drawings, quantities, models, samples, measurements and other instructions."</i></p> <p>With refrence to the potential tenders submitted to Contracting Authority and quality and content of bids, please note that, according to PRAG, Section 4.3.4. Additional information during the procedure the following is stated: <i>"Please note that the Contracting Authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender."</i></p>
8	<p>102_792314_c2-contractnotice-en (available on www.cfcu.gov.rs), PDF page 3</p> <p>a) The tenderer has delivered supplies under at least one (1) contract with a budget of at least EUR 1,500,000 in SCADA system field which was implemented at any moment during the following period: last five (5) years from the submission deadline.</p> <p>(b) The tenderer has delivered supplies under at least one (1) contract in the field of gas pipeline SCADA system (where the tenderer's proportion was greater than 50% of the submitted financial offer) which was implemented at</p>	<p>Please refer to Contract Notice, Article 16. 3 Selection criteria, Sub-secton 16.3.b) Technical capacity of tenderer, where it is stipulated :</p> <p><i>"The tenderer has delivered supplies under at least one (1) contract in the field of gas pipeline SCADA system (where the tenderer's proportion was greater than 50% of the submitted</i></p>

	<p>any moment during the period of the last five (5) years from the submission deadline.</p> <p>We assume that means SCADA 1,500,000 EUR in Gas Pipeline SCADA system (point (b))? Please clarify.</p>	<p><i>financial offer) which was implemented at any moment during the period of the last five (5) years from the submission deadline.”</i></p> <p>The financial refrence under point 16.3b) is set in proportion (50%) to the total value of the submitted financial offer of a particular Tenderer for this contract (Procurement of Srbijagas gas Management Scada System).</p> <p>Additionally, please note that, according to PRAG, Section 4.3.4. Additional information during the procedure the following is stated:” Please note that the Contracting Authority cannot give a prior opinion on the assessment of the tender.”</p>
<p>9</p>	<p>There is no definition of autonomy time of UPS's which giving input for sizing batteries for UPS. We assume it is for short period until diesel gen set (out of scope) will start. Customer to clarify.</p>	<p>Document c4f_annexiitechspeciitechoffer_en.doc in Article 1.1.4 defines techical requirements for UPS. Any autonomy that is industry standard for such UPS is acceptable.</p>
<p>10</p>	<p>In the document „Annex II+III Appendix D - Functional Requirements“, paragraph 4.1.2.1.8 DF Solution Requirements, the percentage error of demand forecasts is requested to be less then 1,0 % (MAPE). Taking into account intrinsic stochasticity of gas demand process, the individual gas quantity measurement error (which can be greater than 1 %), and other factors affecting DF, we think that tender requirement for DF percentage error < 1,0 % (MAPE) cannot be fulfilled. Please, restate your opinion on this requirement.</p>	<p>Please note that this is typing error. Instead of ``less than 1% of error`` in Article 4.1.2.1.8 of Appendix D to Technical Specifications, please read ``less than 10% of error``.</p>
<p>11</p>	<p>The specification states that NTP server needs to be waterproof. Does this requirement apply to the whole server (server housing) or to some specific part like antenna?</p>	<p>Time services are defined in the section 4.2.1.4.1.4 of Appendix D to Technical Specifications.</p> <p>GPS time facility is defined at 4.2.1.5.2 of Appendix D to</p>

		<p>Technical Specifications.</p> <p>Timekeeping GPS device requirements are defined in the item No 1.3.3. of the ANNEX II + III: TECHNICAL SPECIFICATIONS + TECHNICAL OFFER and state that GPS device should be waterproof.</p> <p>The requirements in the above mentioned sections represent minimum requirements and must be fulfilled. Any feature that is not explicitly demanded in one of those sections can be offered by the Tenderer in the scope of their system architecture.</p>
<p>12</p>	<p>We can not find any information about Information Meeting and Site Visit from 03. February 2017. on web site http://www.cfcu.gov.rs/tender.php?id=102. Could you please approve whether is correct web page to find these information there?</p>	<p>Please note that Minutes of the Information Meeting /Site visit ,Attendance list and Presentation are published at the following web addresses</p> <p>http://www.cfcu.gov.rs/tender.php?id=102.</p> <p>And at:</p> <p>https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome</p> <p>on 17.03.2017.</p>
<p>13</p>	<p>During site visit on 3rd of March, we have been promised to be provided with copy of presentation (presented on beam during visit), with some technical details what are missing in Tender documents.</p> <p>Also, we were expecting to be provided with list of site visitors. Is it available for all of us such list?</p> <p>So far, nothing is uploaded on Site: http://www.cfcu.gov.rs/tender.php?id=102</p> <p>Is it there some other place, and we are looking on wrong site?</p>	<p>Please See Answer to Question No. 12 above.</p>

14	In the document „Annex II+III Appendix D - Functional Requirements“, paragraph 4.2.1.5.3.2 Printers and Video Hardcopy is stated that “Color printers shall be provided for video hardcopy”. What do you mean by “video hardcopy”?	Video hard copy is a printed copy of information from a computer. In this case it is used to describe that printers should be sophisticated enough to be able to print a copy from a video source.
15	There is no detailed specifications of OTS (Operator Training Simulator) in the Tender. Could you please specified which functionalites should OTS cover? What is the relationship between OTS and Gas Network Simulator (GNS)? Should OTS share similar functionalities with Gas Network Simulator? Also, should it be a redundant system (per one OTS system at each DC locations, i.e. N. Sad as well as in Belgrade)?	<p>Please note that one of 5 major categories of Business Support Services to be provided by the SYSTEM are Gas Network Simulator Services described at article 4.1.5 Appendix D.</p> <p>Contractor and End Recipient - Srbijagas shall participate in data engineering workshops described at article 5.3.4.3. Separate workshop sessions shall be conducted for the topic: Operator Training Simulator database/scenario generation.</p>
16	There is no detailed specifications of QAS (Quality Assurance System) in the Tender. Could you please specified which functionalites should QAS cover? Also, should it be a redundant system (per one QAS system at each DC locations, i.e. N. Sad as well as in Belgrade)?	<p>Article 5.5 of Appendix E to Technical Specifications defines QAS as system component not critical to gas network operations.</p> <p>We expect Tenderer to propose its own system architecture which is in compliance to Tender dossier.</p>
17	Can Tenderer of one offer be at the same time subcontractor at another offer for this tender?	<p>As specified under Article 10 of the Contract Notice, Tenderer (either sole tenderer or consortium identified under point 1 of Tender form) may submit only one tender per lot.</p> <p>Whether proposed entity may act as sub-contractor on</p>

		<p>tender/contract is subject of decision by the Contracting Authority which is made based on actual information and evidences provided by the tenderer/contractor.</p> <p>In case of sub-contracting by the Contractor (i.e. where sub-contractor is identified after the contract is awarded), please refer to the Article 6 of the General Conditions of contract.</p> <p>A Tenderer may already state in his tender the supplies which he proposes to sub-contract along with the name of the proposed sub-contractor(s). For additional instruction regarding eligibility of sub-contractors and/or capacity providing entities, please refer to the Article 3 in the Instructions to Tenderers.</p>
18	<p>Equipment room - We assume equipment room is existing, proper size, with physical security in place, air conditioned, and like that out of scope of bidder. Customer to Clarify.</p>	<p>Server room and its equipment is not in the scope of this supply.</p>
19	<p>Dispatching centre control room - We assume equipment room is existing, proper size, with physical security in place, air conditioned, and like that out of scope of bidder. Furniture is out of scope of delivery. Customer to Clarify.</p>	<p>Server room and its equipment and furniture are not in the scope of this supply.</p>
20	<p>c4f_annexiitechspeciitechoffer_en.doc, Appendix D, pdf page 134 4.2.1.5.3.1.1 Monitors Each monitor will be of the flat panel (TFT) type with the following characteristics: [1] Best video image resolution of 1680 x 1250 (minimum). We assume resolution 1680 x 1250 is mistake and correct one is 1680 x 1050 Please clarify.</p>	<p>Yes, this is typing error. Please note that correct Minimum best image resolution is 1680 x 1050 (ref ANNEX II + III: TECHNICAL SPECIFICATIONS + TECHNICAL OFFER, item numbers 1.2.1 and 1.2.2)</p>

21	<p>It is not stated which engineering licenses for project execution are necessary.</p> <p>We assume necessity of Design and execution licenses as per local regulation are necessary (type: 352, 353 and 453).</p>	<p>Please note that the performance of contract by the successful Tenderer (i.e. Contractor) must comply with all relevant legal obligations and provisions of the Republic of Serbia.</p>
22	<p>102_792314_c2-contractnotice-en (available on www.cfcu.gov.rs), pdf page 4,</p> <p>Supply Contract Notice, 16.Selection criteria, If the tender rely on other entities it must prove to the Contracting Authority that it will have at its disposal the resources necessary for performance of the contract, for example by producing a commitment on the part of those entities to place those resources at its disposal.</p> <p>In the case of relying on technical capacities (references) and/or professional capacities(staff) , in which form capacity providing entity is producing a commitment? We assume statement on a letterhead is sufficient.</p>	<p>For detail instructions in case of capacity providing entities please refer to the point 16 of the Contract Notice, point 3 of the Instructions to Tenderers and corresponding instructions in the Tender submission form.</p> <p>The proof of commitment by the capacity providing entity should be in the form of a valid statement issued by the capacity providing entity.</p>
23	<p>c4l_tenderform_en-2016, pdf page 5, D. Tender form for a supply contract</p> <p>It is not stated that Contractor shall furnish evidence for the section 4 Staff resources with submission of tender dossier. There is required to fill only numbers. Regarding to selection criteria where is stated that Economical operator needs to have at least 20 staff, we assume that we need to provide evidence of full time employment of staff.</p>	<p>Please bear in mind that respective criterion does not make specific reference to the permanent or other staff, but to the total number of staff currently working for the tenderer in fields related to SCADA system development and implementation.</p> <p>Provision of corresponding evidence is attributed only to the successful Tenderer. In line with point 21.2 of the Instructions to Tenderers, the successful Tenderer must also provide evidence of financial and economic standing and technical and professional capacity according to the selection criteria for this call for tenders specified in the contract notice, point 16. The documentary proofs required are listed in section 2.4.11 of the Practical Guide.</p>
24	<p>c4l_tenderform_en-2016, pdf page 7, D. Tender form for a supply contract, Section 6, Experience</p>	<p>Yes, reference periods quoted under Contract Notice, Article</p>

	<p>As a filling instrucion it is stated "Please complete a table using the format below to summarise the major relevant supplies carried out over the past 3 years"</p> <p>There is inconsistency in reference period which will be taken into account. We assume that we should apply the rule stated in Selection criteria?</p>	<p>16. Selection criteria are binding and should be duly reflected in information provided by the tenderer in the Tender form.</p>
25	<p>102_792314_c2-contractnotice-en (available on www.cfcu.gov.rs), pdf page 3, In Supply contract notice, Section 16. Selection criteria: It is stated that "The reference period which will be taken into account will be the last five (5) years from submission deadline".</p> <p>There is inconsistency in reference period which will be taken into account. We assume that we should apply the rule stated in Selection criteria?</p>	<p>Please see the Answer to Question No. 24 above.</p>
26	<p>a14_declaration_honour_en, pdf page 4,</p> <p>a.14 Declaration on honour on exclusion criteria and seection criteria, VII Selection criteria It is stated that "The contracting authority must adapt the table above to the criteria indicated in the tender specifications (i.e. insert extra rows for each criterion or delete irrelevant rows)."</p> <p>It hasn't been done by Contracting Authority, which is Ministry of Finance, Department of Contracting and Financing of EU Funded Programmes (CFCU) (in SPECIAL CONDICIONES). Please clarify action."</p>	<p>Responsibility to submit duly completed Declaration on honour is clearly attributed to the tenderer (ITT, point 11, Part 3: Documentation) which must take into consideration applicable provisions of Tender Dossier and Contract Notice. Please also refer to Answer No.24 above.</p> <p>Concerning Heading VII – SELECTION CRITERIA, information provided by the tenderer, as well as each capacity-providing entity and each subcontractor providing more than 10% of the supplies, must reflect provisions of the point 16 of the Contract Notice. Consequently, point (a) of Declaration of honour concerning legal and regulatory capacity may be considered not applicable (check N/A). Point (b) under same section is referring to economic and financial capacity criteria as specified under section 16.1 of the Contract Notice (“tender specifications”) while point (c) is referring to the section 16.2</p>

		(Professional capacity) and 16.3 (Technical capacity) of the Contract Notice.
27	<p>SPECIAL CONDITIONS, pdf page 3,</p> <p>Article 12 Liabilities and Insurance By way of derogation from Article 12.1, a) paragraph 2, of the general conditions, compensation for damage to the supplies resulting from the Contractor's liability in respect of the Contracting Authority is capped at an amount equal to 110% of contract value.</p> <p>Provided Contract model is Supply contract model. Basically, contract for this particular tender will be Service contract and in this kind of IPA's contracts liability for loss of profit is excluded. We assume that this rule shall apply.</p>	<p>Please note that this is a supply contract, as quoted under the Contract Notice, Article 6., Instructions to Tenderers, Article 1.</p> <p>For scope of liability coverage under particular contract, please refer to the Article 12 of Special and General Conditions.</p>
28	<p>c4d_specialconditions_en, pdf page 3,</p> <p>The Contractor shall, in performing the Contract, comply with all applicable national laws.</p> <p>Whilst the Contracting Authority agrees to use its contacts with the authorities where appropriate to assist the Contractor in obtaining the required permits or import licences, the prime and ultimate responsibility for the obtaining of these permits and licences shall lie with the Contractor who shall keep the Project Manager informed.</p> <p>If the Contractor is late in applying for or fails to apply for such permits or licences then it may not claim for extensions in the Period of Execution or additional costs as a result. We assume regulatory approvals are to be part of scope. Please confirm.</p>	<p>As correctly noted, the Contractor shall, in performing the Contract, comply with all applicable national laws of the Republic of Serbia. In line with this provision, any licenses or permits deemed required for effective and legal/regular contract performance may be considered as falling under scope of Article 8 of Special conditions.</p>
29	<p>Annex II+III Appendix D - Functional Requirements =4.2.1.5.2 Time Facility, pdf page 133 A cable distance of 150 feet (50 meters) shall be assumed. The Contractor shall determine the actual cable length prior to installation.</p> <p>Please clarify battery limit for GPS antenna. We assume it is on top of the building roof and there is no necessary installation of new pole height more than 2m. No lightning protection is in scope of delivery.</p>	<p>GPS time facility is defined at 4.2.1.5.2 of Appendix D to Technical Specifications. Any battery limit that is industry standard for such GPS devices is acceptable.</p>
30	Does the term "non-proprietary software" from Article	The definition "non-proprietary software" can have

	<p>17.1 of Special conditions has general meaning as open source software distributed under GNU General Public License or some other meaning? Please clarify.</p>	<p>the meaning of open source software distributed under GNU General Public License but also all the Public Domain software and generally any software non covered by the EULA (end user license agreement).</p>
--	---	--